

6545025

Handwäsche-Maschine Benutzerhandbuch // Notice d'utilisation // Gebruiksaanwijzing



Bedienungsanleitung // Mode d'emploi // Bedieningsinstructies

(DE) Stellen Sie die Handwäsche-Maschine auf einer ebenen Fläche, einer Tischplatte oder auf dem Boden auf.

(FR) Posez le sur une surface plane : sur une table ou au sol.

(NL) Zet de op een vlakke ondergrond, zoals een tafel of de vloer.

(DE) Legen Sie die Kleidung hinein und fügen Sie flüssiges Waschmittel hinzu. Wenn Sie Waschpulver verwenden, lösen Sie es zuerst in etwas Wasser auf, bevor Sie es zu der Kleidung hinzufügen.

(FR) lavez le linge et ajoutez de la lessive liquide. Si vous utilisez de la lessive en poudre, assurez-vous de bien la diluer dans l'eau avant de placer le linge.

(NL) Doe de was erin en voeg vloeibaar wasmiddel toe. Gebruikt u waspoeder, los dit dan eerst op in water voor u het bij de was doet.

(DE) Geben Sie das Wasser hinzu, bis die Kleidung im Waschkorb mit Wasser bedeckt ist und schließen Sie den Deckel.

(FR) Ajoutez de l'eau jusqu'à couvrir le linge dans le panier de lavage puis fermez le couvercle.

(NL) Voeg water toe zodat de was in de binnenste wasemmer onder water staat en doe dan het deksel dicht.

(DE) Um mit dem Waschen zu beginnen, stecken Sie die Kurbel in den dafür vorgesehenen Steckplatz in der Mitte des Deckels (achten Sie darauf, dass der Griff nach außen zeigt) und drehen Sie zum Waschen die Kurbel in Pfeilrichtung. Ca. 2 Minuten lang drehen. Um beste Waschergebnisse zu erzielen, am besten alle paar Umdrehungen die Drehrichtung wechseln. (Siehe Rückseite für Bilder zum Einsetzen der Kurbel).

(FR) Pour commencer le lavage, placez la poignée dans l'ouverture prévue pour le cycle de lavage située au centre du couvercle (assurez-vous que la poignée est dirigée vers l'extérieur) puis tournez dans le sens de la flèche. Tournez durant 2 minutes. Pour de meilleurs résultats, nous vous conseillons de changer de sens au bout de quelques rotations. (Référez-vous aux images pour la position de la poignée).

(NL) Begin met wassen: plaats hiertoe de hendel in de opening voor de wascyclus. Dit is de opening in het midden van het deksel. (Let op dat de hendel naar buiten wijst) en draai zodat de waspijl naar voren verschuift. Draai circa 2 minuten lang. Voor het beste resultaat is het aan te bevelen

na iedere zoveel slagen van draairichting te veranderen. (Zie achterzijde voor afbeeldingen aangaande de verschillende posities van de hendel).

(DE) Zum Ablassen des Wassers entfernen Sie den Silikonstopfen unten an der Maschine.

(FR) Pour la vidange, retirez le bouchon en silicone à la base du pour laisser l'eau s'échapper.

(NL) Verwijder de silicone stop aan de onderkant van de om het water weg te laten lopen.

(DE) Zum Spülen der Wäsche füllen Sie den Eimer wieder mit Wasser und drehen Sie einige Male die Kurbel (noch im Steckplatz zum Waschen), um so Schaum und Verschmutzung aus der Kleidung zu entfernen.

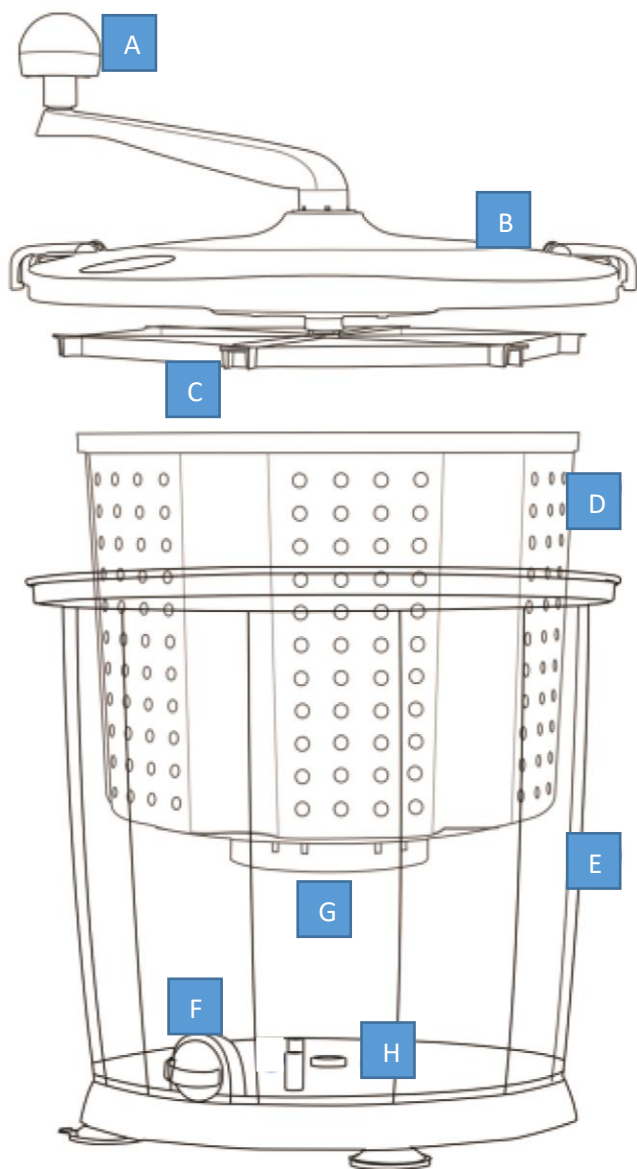
(FR) Pour commencer le rinçage, remplissez à nouveau le contenant d'eau et faites quelques tours avec la poignée dans l'orifice de lavage pour retirer les résidus de lessive du linge.

(NL) Om de was vervolgens te spoelen vult u de emmer weer met water en draait u de hendel enkele malen terwijl deze in de waspositie staat, om zo zeepresten uit de was te verwijderen.

(DE) Zum Trockenschleudern muss das gesamte Wasser abgelassen werden. Stecken Sie nun die Kurbel in den äußeren Steckplatz zum Schleudern (Griff zeigt nach außen) und drehen Sie die Kurbel 2 Minuten lang in Pfeilrichtung. Mit zunehmender Umdrehung wird überschüssiges Wasser aus der Kleidung herausgeschleudert. Drehen Sie die Kurbel ca. 2 Minuten lang. (Siehe Rückseite für Bilder zum Einsetzen der Kurbel).

(FR) Avant d'essorer le linge, assurez-vous d'avoir retiré le maximum d'eau. Placez cette fois-ci la poignée dans l'orifice extérieur (la poignée dirigée vers l'extérieur), suivez la flèche et essorez durant 2 minutes. L'excès d'eau du linge s'échappera de plus en plus en augmentant la vitesse de rotation. Continuez durant 2 minutes. (Référez-vous aux images pour la position de la poignée).

(NL) Zorg voor u gaat centrifugeren dat er geen water meer in de emmer zit. Zet de hendel nu in de buitenste opening (de hendel wijst naar buiten), volg de pijl en centrifugeer gedurende 2 minuten. Overtollig water wordt uit de kleding verwijderd naarmate u langer draait. Doe dit gedurende 2 minuten. (Zie achterzijde voor afbeeldingen aangaande de verschillende posities van de hendel).



(DE) Es ist wichtig, den Waschkorb (D) wieder richtig in den Eimer (E) einzusetzen. Der Waschkorb (D) kann herausgenommen werden, aber es muss darauf geachtet werden, dass er wieder richtig in den Eimer (E) eingesetzt wird. Achten Sie darauf, dass der Schaft (G) unten am Korbeinsatz (D) in den Steckplatz für den Schaft (H) eingesteckt ist. Haben Sie den Waschkorb (D) wieder richtig eingesetzt, bewegen Sie ihn leicht von Hand: Wenn sich das graue Laufrad an der Basis des Eimers (E) bewegt, ist der Waschkorb (D) richtig eingesetzt.

(FR) Il est important de repositionner correctement le panier de lavage intérieur (D) lorsque vous le placez dans le récipient extérieur (E). Le panier de lavage intérieur (D) est conçu pour être amovible, mais il est important de le repositionner correctement dans le récipient extérieur (E). Assurez-vous toujours que la pointe (G) située sous le panier de lavage intérieur (D) s'insère dans l'orifice prévu à cet effet (H). Une fois le panier de lavage intérieur (D) dans la bonne position, faites-le légèrement bouger avec la main : si l'agitateur gris à la base du récipient extérieur (E) bouge, cela signifie que le panier de lavage intérieur (D) est bien en place.

(NL) Het is belangrijk dat de binnenste wasemmer (D) op de juiste wijze in de buitenemmer (E) wordt geplaatst. De binnenste wasemmer (D) is zo ontworpen dat hij kan worden verwijderd, maar bij het terugzetten ervan in de buitenemmer (E) moet goed worden opgelet dat dit op de juiste wijze gebeurt. Zorg er altijd voor dat de emmeras (G) aan de onderkant van de binnenste wasemmer (D) in de asopening (H) wordt geplaatst. Hebt u de binnenste wasemmer (D) correct geplaatst, draai hem dan ietsje met de hand; wanneer het grijze draaielement in de onderkant van de buitenemmer (E) beweegt, hebt u de binnenste wasemmer (D) correct teruggezet

Korrektes Einsetzen der Kurbel // Positionnement correct de la poignée // Juiste positionering van de hendel



(DE) Waschgang
(FR) Cycle de lavage
(NL) Wascyclus

(DE) Die Kurbel kann abgenommen und wahlweise in einen der beiden Steckplätze oben auf dem Deckel (B) eingesetzt werden. Achten Sie bei beiden Arbeitsgängen (Waschen oder Schleudern) immer darauf, dass der Griff nach außen zeigt.

(FR) La poignée est conçue pour être retirée et positionnée dans l'un des deux orifices situés sur le dessus du couvercle (B). Quel que soit le cycle choisi (lavage ou essorage), assurez-vous toujours que la poignée est dirigée vers l'extérieur.



(DE) Schleudergang
(FR) Cycle d'essorage
(NL) Spincyclus

(NL) De hendel kan worden verwijderd en naar behoefte in een van de twee openingen in het deksel (B) worden geplaatst. Zorg er bij beide cycli (wassen of centrifugeren) altijd voor dat de hendel naar buiten wijst.

(DE) Richtwerte zum Waschen

Anzahl der Wäschestücke	Wassermenge	Kurbel/Geschwindigkeit	Waschzeit
1-2 Stk.	6 Liter	1 Sek./Umdrehung	2 Min.
2-3 Stk.	8 Liter	1 Sek./Umdrehung	2-3 Min.
3-4 Stk.	10 Liter	2 Sek./Umdrehung	3-5 Min.

(FR) Tableau de référence de lavage

Nombre de pièces	Quantité d'eau	Vitesse de rotation	Durée de lavage
1-2 pièces	6 litres	1 s/rotation	2 min
2-3 pièces	8 litres	1 s/rotation	2-3 min
3-4 pièces	10 litres	2 s/rotation	3-5 min

(NL) Wassnelheden en -tijden

# aantal kledingstukken	Hoeveelheid water	Draaisnelheid	Wastijd
1-2 st.	6 liter	1 sec/omwenteling	2 min
2-3 st.	8 liter	1 sec/omwenteling	2-3 min
3-4 st.	10 liter	2 sec/omwenteling	3-5 min

Sicherheitshinweise // Recommandations de sécurité // Veiligheidstips

- **(DE)** Verwenden Sie kein Wasser über 50°C.
- **(DE)** Die Handwäsche-Maschine nicht an der Kurbel anheben.
- **(DE)** Das Wasser aus der Maschine komplett ablassen.
- **(FR)** N'utilisez pas d'eau à plus de 50 °C.
- **(FR)** Ne laissez pas d'eau à l'intérieur du après utilisation.
- **(FR)** Ne déplacez pas le en le portant par la poignée.
- **(NL)** Gebruik geen water dat warmer is dan 50°C.
- **(NL)** Verplaats de niet door hem aan de hendel op te tillen.
- **(NL)** Zorg dat er na gebruik geen water in de achterblijft.

Pflegehinweise // Conseils d'entretien // Onderhoudsinstructies

- (DE)** Nach dem Gebrauch die Handwäsche-Maschine gründlich mit frischem Wasser reinigen.
- (FR)** Après utilisation, nous vous recommandons de nettoyer soigneusement le à l'eau claire.
- (NL)** Het wordt aanbevolen de na gebruik goed schoon te maken met schoon water.